



## CAPÍTULO NUEVE

### CONFIRIENDO PREDICCIONES A ESOS QUE ESTUDIAN Y A ESOS QUE ESTÁN MÁS ALLÁ DEL ESTUDIO

**E**n ese momento **Ananda** y **Rahula** tuvieron el siguiente pensamiento: “Nosotros frecuentemente hemos pensado, ¡qué felices seríamos si recibiéramos predicciones!

Entonces ellos se dirigieron ante el Buda, se inclinaron con sus cabezas a sus pies y dijeron:

- Honrado por el Mundo, nosotros también debemos tener parte en esto, porque solamente en el Así Venido nosotros tomamos refugio.
- Además, a nosotros los dioses, las personas y los Asuras en todos los mundos, nos ven, conocen y reconocen. Ananda siempre es vuestro asistente protegiendo y sosteniendo en alto el tesoro del Dharma, y Rahula es el hijo del Buda. Si el Buda ve que estamos listos para que se nos confiera la predicción del Annuttarasamyaksambodhi, nuestros deseos serían cumplidos y las esperanzas de la asamblea estarían satisfechas.

Entonces, los dos mil discípulos Oyentes Rectos, los que estudiaban y los que estaban más allá del estudio, todos se levantaron de sus asientos, se descubrieron su hombro derecho y se dirigieron ante el Buda. Con una sola mente, ellos juntaron las palmas de sus manos y fijaron su vista en el Honrado por el Mundo, expresando el mismo deseo que Ananda y Rahula habían enunciado. Entonces se apartaron hacia un lado.

En ese momento el Buda le dijo a Ananda:



- Tú, en una edad futura devendrás un Buda con el nombre de Rey del Auto-Control y las Penetraciones con la Sabiduría, como las Montañas y los Mares, un Así Venido, Uno Merecedor de Ofrendas, Uno de Conocimiento Correcto y Universal, Uno Cuya Claridad y Conducta son Perfectas y Completas, Un Bien Ido que Entiende al Mundo, Señor Insuperable, Un Héroe que Pacifica y Calma, Enseñando a los Dioses y a las Personas, Un Buda, el Honrado por el Mundo. Tú harás ofrendas a sesenta y dos millones de Budas, protegiendo y sosteniendo en alto sus almacenes de Dharma. Después de eso, obtendrás el Annuttarasamyaksambodhi. Enseñarás y transformarás a veinte mil miríadas de millones de Bodhisattvas, tanto como las arenas del río Ganges, causando que ellos logren el Annuttarasamyaksambodhi. Tu tierra se llamará **'Pancarta de Victoria Siempre en Alto'**. Este territorio será puro, con lapislázuli por tierra. Al Kalpa se le llamará 'Sonido Maravilloso Todo Penetrante'. El tiempo de vida de este Buda será miles de miríadas de millones ilimitados de Asankhyeyas de eones. Si alguien intentara enumerarlo a través de miles de miríadas de millones ilimitados de Asankhyeyas de eones, ellos no podrían hacerlo. El Dharma Correcto vivirá en el mundo por dos veces esa duración de tiempo. La Edad de la Imagen del Dharma vivirá doblemente la duración del Dharma Correcto.

- Ananda, el mérito y la virtud del Buda Rey del Auto-Control y las Penetraciones con la Sabiduría como las Montañas y los Mares serán alabados por todos los Budas de las diez direcciones igual en nombre a las arenas ilimitadas de miles y miríadas de millones de ríos Ganges.

En ese momento el Honrado por el Mundo, deseando reafirmar este principio, habló en versos diciendo:

- Ahora, en el medio de la Sangha, yo digo  
Que Ananda, que sostiene en alto el Dharma,  
Hará ofrendas a todos los Budas  
Y después alcanzará la Iluminación Correcta.  
Su nombre será El Buda, Rey del Auto-Control y las Penetraciones,  
Con la Sabiduría, como las Montañas y los Mares.  
Su tierra será pura;  
Llamada **'Pancarta de Victoria Siempre en Alto'**.  
Él enseñará y transformará los Bodhisattvas,  
Incontables en número.  
Este Buda tendrá una virtud grandemente inspiradora,  
Y su nombre será conocido a través de las diez direcciones.  
Su tiempo de vida será ilimitado en duración,



Por su compasión por los seres vivientes.  
El Dharma Correcto habitará doblemente de su tiempo de vida,  
Y la Edad de la Imagen del Dharma durará de nuevo, el doble de eso.  
Incontables seres vivientes,  
Tantos como las arenas del Ganges,  
Plantarán la condición causal del Camino de Buda,  
En este Dharma de Buda.

En ese momento, los ocho mil Bodhisattvas con resolución nueva en la Asamblea, todos pensaron lo siguiente: “Nunca hemos oído que los grandes Bodhisattvas reciban predicciones tales como éstas. ¿Y por qué razón los Oyentes Rectos han recibido tales direcciones?”

Entonces, el Honrado por el Mundo, conociendo los pensamientos en las mentes de los Bodhisattvas, les hablaron diciendo:

- Hijos Buenos, Ananda y yo en la presencia del Buda Rey de la Vacuidad, simultáneamente han hecho surgir el pensamiento del Anuttarasamyaksambodhi. Ananda siempre se ha deleitado en aprender, mientras yo siempre he sido diligente y energético. Por lo tanto, yo ya he alcanzado el Anuttarasamyaksambodhi, y Ananda protege y sostiene en alto mi Dharma. Él también protege el almacén del Dharma de todos los Budas del futuro, enseñando, transformando y trayendo a la comprensión a las multitudes de Bodhisattvas. Dado que su voto pasado era tal como este, por lo tanto, él ha obtenido esta predicción.

Cuando Ananda, frente a Buda, escuchó esta predicción y oyó de los adornos de su tierra-de-Buda, logró sus deseos, y su corazón se llenó de gozo, porque hubo obtenido lo que nunca antes. Inmediatamente recordó el almacén del Dharma de ilimitados miles de miríadas de millones de Budas pasados, penetrando en los Dharmas sin obstrucción alguna, como si los hubiera oído ahora mismo. También recordó sus votos pasados.

En ese momento, Ananda habló los siguientes versos:

- El Honrado por el Mundo es extremadamente extraordinario,  
Habiéndome causado recordar  
Ilimitados Buddhadharmas o Dharmas de Budas del pasado,  
Como si los hubiera oído ahora mismo.  
Ahora ya no tengo más dudas,



Sino sólo habitar firmemente en el Camino de Buda,  
Actuando apropiadamente como su asistente,  
Protegiendo y sosteniendo en alto los Dharmas de los Budas.

El Buda entonces se dirigió a Rahula diciendo:

- Tú, en una edad futura devendrás un Buda llamado **'Uno Que Pisa las Flores de las Siete Joyas'**. Un Así Venido, Uno Merecedor de Ofrendas, Uno de Conocimiento Correcto y Universal, Uno Cuya Claridad y Conducta son Perfectas, Un Bien Ido Que Entiende al Mundo, Un Señor Supremo, Un Héroe que Calma y Pacifica, Maestro de Dioses y Personas, Un Buda, Un Honrado por el Mundo. Tú harás ofrendas a los Budas, los Así Venidos, tantas como las motas de polvo en diez sistemas de mundos, siempre actuando como el hijo mayor de esos Budas, y al igual que ahora eres **'El Buda Que Pisa las Flores de las Siete Joyas'** tendrás una tierra adornada y el mismo número de eones de su tiempo de vida, el mismo número de discípulos que enseñarás, la misma duración del Dharma correcto y la misma de la Edad de la Imagen del Dharma a la del Así Venido Rey del Auto Control y las Penetraciones con la Sabiduría como Montañas y Mares. Él también será el hijo mayor de este Buda y por lo tanto alcanzará el Anuttarasamyaksambodhi.

Entonces, el Honrado por el Mundo, deseando reafirmar este significado, habló los siguientes versos:

- Cuando fui coronado príncipe,  
Rahula era mi hijo mayor.  
Ahora que he alcanzado el Camino de Buda,  
Él ha recibido el Dharma y es mi hijo en el Dharma.  
En una edad futura,  
Él verá millones ilimitados de Budas,  
Y será el hijo mayor de cada uno de ellos,  
Con una sola mente buscando el Camino de Buda.  
Yo solamente conozco  
Las prácticas secretas de Rahula.  
Él se manifiesta como mi hijo mayor  
Por lo tanto, manifestándose así él mismo a los seres vivientes.  
Sus miles de miríadas de millones ilimitados  
De méritos, no pueden ser contados.  
Él habita firmemente en el Dharma de Buda,  
Y en esa forma busca el Camino Supremo.



En este momento el Honrado por el Mundo vio que aquellos que estudiaban y aquellos más allá del estudio, dos mil en total, eran dóciles mente, calmados y puros, y estaban contemplando al Buda con una sola mente. El Buda le habló a Ananda diciendo:

- ¿Ves esos dos mil que estudian y que están más allá del estudio?

- Sí, los he visto.

- Ananda, ellos todos harán ofrendas a tantos Budas, a tantos Así Venidos, como hay motas de polvo en cincuenta mundos, reverenciándolos y honrándolos, protegiendo y sosteniendo en alto sus almacenes de Dharma. Entonces simultáneamente, en las tierras de las diez direcciones, ellos alcanzarán la Budeidad. Ellos todos tendrán el mismo nombre, '**Así Venido-Apariencia de Joya**', Uno Mercedor de Ofrendas, Uno de Conocimiento Correcto y Universal, Uno Cuya Claridad y Conducta son Perfectas, Un Bien Ido que Entiende al Mundo, Un Señor Insuperable, Un Héroe que Pacifica y Calma, Un Maestro de Dioses y Personas, Un Buda, un Honrado por el Mundo. Sus tiempos de vida serán un Eón, los adornos de sus tierras, el número de Oyentes Rectos y Bodhisattvas, tanto como la duración del Dharma Correcto y las Edades de las Imágenes del Dharma serán los mismos.

En ese momento, el Buda, deseando reafirmar este significado, habló en versos diciendo:

- Yo confiero la predicción  
De su futura Budeidad,  
A esos dos mil Oyentes Correctos  
Que están parados frente a mí,  
Los Budas a los que ellos les harán ofrendas  
Serán en número como los declarados anteriormente.  
Protegiendo y sosteniendo en alto sus almacenes de Dharma,  
Cada uno, a través de las diez direcciones,  
Tendrán el mismo nombre,  
Y al mismo tiempo se sentarán en sus **Bodhimandas**.  
Porque ellos estarán certificados en la Sabiduría Suprema,  
Todos ellos se llamarán 'Apariencia Enjoyada'.  
Sus tierras y sus discípulos,  
Y la duración del Dharma Correcto y las Edades de Imágenes del Dharma  
Serán idénticas con ninguna diferencia.



Todos ellos usarán poderes espirituales,  
Para salvar a los seres vivientes en las diez direcciones.  
Sus reconocimientos serán todo penetrante,  
A medida que ellos gradualmente entran en el Nirvana.

En ese momento, las dos mil personas, ambos grupos, los que estudian y los que están más allá del estudio, escuchando al Buda conferir estas predicciones, saltaron de alegría y hablando en versos dijeron:

- Oh Honrado por el Mundo, Lámpara-Brillante-de-Sabiduría,  
Oyendo el sonido de estas predicciones,  
Nuestros corazones se llenan de gozo,  
Como si estuvieran salpicados con rocío dulce.

Traducido por Rev. Yin Zhi Shakya, OHY  
Terminado de traducir el 14 de noviembre de 2007 - 6:01 p.m.

